

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette (châssis)	Marque de fabrication BERNA	Type D 330 BF 4 x 2	Fiche d'homologation N° CH 3092 58
--	--------------------------------	------------------------	---------------------------------------

Constructeur Motorwagenfabrik BERNA AG, 4600 Olten  
 Identification "D 330 BF" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constructeur à gauche, dans l'entrée  
 N° du châssis à l'avant, en haut sur le longeron de gauche, derrière le pare-chocs  
 Identification du moteur "D 4 K T" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc  
 Importateur principal -  
 Véhicule homologué prototype

**Châssis**  
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 6  
 Direction mécanique avec assistance hydraulique  
 Transmission \*)  
 Nombre de vitesses \*) Entraînement sur roues arrière  
 Frein de service AV= air compr./hydraulique AR= air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, régulateur selon charge sur les roues arrière  
 Frein auxiliaire ( frein à ressorts, progressif, sur roues AR; pression de service par réservoir séparé; libération de sec. par circ. AR; libération mécanique par vis aux cyl. s'échappement non progressif, s.d. TELMA ou RETARDER  
 Frein d'arrêt (  
 Ralentisseur s'échappement non progressif, s.d. TELMA ou RETARDER  
 Contrôle 2 circuits contrôle niveau + vibr.; manomètre dble + indicateur

**Moteur**  
 Marque SAURER Type D 4 K T  
 Construction en ligne Temps 4  
 Carburant D Position avant  
 Refroidissement eau Nombre cylindres 6  
 Alésage 130 Course 150  
 Cylindrée 11940 CV-impôt 60,81  
 Puissance en kW CV à t/min 2000  
 Bruit à proximité \*) dB/A à t/min \*)  
 Silencieux l = 250 x 300 x 1000 ou 1100 mm  
 Mesure des gaz BOSCH noircissement 3,8 (1000 t/min) Bacharach 4,0

**Carrosserie**  
 Cabine avancée  
 Nombre de portes 2 Indic. vitesse tachygraphe  
 Ceintures sécurité - Rétroviseurs gauche / droite  
 Cale l = 430x150x200mm Attelage sur demande  
 Antivol -  
 Nombre de places 2 - 6 av. 2 - 6 centre - ar -  
 Dimensions \$) intérieur extérieur  
 Longueur 6450 Empattements 3700 \*\*)  
 Largeur 2300 Essieu double av 1990 ar 1710  
 Hauteur 2896 Voie av - ar -  
 Porte à faux lat. 1650 Voies av - ar -  
 ar 1100 Braquage a g 13600 d 13600  
 Distance volant - vers l'avant du véhicule -

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	selon la carrosserie		\$)
Charge utile	selon la carrosserie		
Poids total			16000
Garantie fabr.	8500	13000	19000
Dimens. pneus	11.00 - 20	11.00 - 20	(Variantes +)
Ply/bars	16 / 7,75	16 / 7,75	voir
Charge pour V max	6500	11500	remarques)
	100	100	
Garantie poids remorquable avec frein			
Garantie poids remorquable sans frein			
Garantie poids de l'ensemble			65 000
Poids remorquable testé			34 000
Vitesse maximale selon le constructeur			65 - 107 km/h
Vitesse maximale testée			km/h

§) Equipement

Feux de route	HCR H4 (E)
Feux de croisement	HCR H4 (E)
Feux de position	A (E)
Feux rouges	WBC CH 1 0133 02
Feux stop	WBC CH 1 0133 02
Cilignoteurs	av 1 (E) (4 pièces) ; AV= 2a (E) ar <u>vois feux rouges</u>
Catadioptrés	av _____ ar I (E)
Feux de gabarit	av A (E) ; _____ ar _____
Feux complémentaires	_____
Eclairage plaque	1/ à gauche combiné
Essue-glace	2/ balais avec _____ lave-glace
Avertisseurs	BOSCH 0 320 146 001 / 007 CH 5 0301 07
	ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sellette		
Marque et type	BERNA D 330 BF 4x2		
Homologation N°	CH	3092 58	
Carrosserie	_____		
Places	total	2 - 6	avant 2 - 6
Poids à vide	sel. bulletin passage	Carburant	D
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt	60,81
Poids total	16000	Cylindrée	11940

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

\* ) Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : valable pour les transmissions suivantes: ZF S6 - 90 + WSK  
 FULLER RTO 12513  
 ZF K ou S - 130 B ou 130 S  
 ZF 4S - 150 GP avec ou sans WSK et Retarder  
 avec les essieux propulseurs 3,75 - 7,61 : 1

à proximité de l'échappement: 94,0 dB/A à 2225 min<sup>-1</sup> avec sortie de l'échappement horizontale  
 95,5 dB/A à 2200 min<sup>-1</sup> avec sortie de l'échappement verticale

\*\* ) Variantes de l'empattement : 3250 mm 3100 mm 4500 mm et 5000 mm.

+ ) Variantes de pneus : 12 R 22,5 16 PR AV 6500 (8,0) AR 11500 (8,0) V-max. 100 km/h ) voies inchangées  
 12.00-20 Multi 7500 (7,75) 13000 (7,75) 100 km/h )  
 11.00 R 20 16 PR 6500 (8,0) 11500 (8,0) 100 km/h )  
 12.00 R 20 16 PR 6600 (7,75) 11800 (7,75) 100 km/h )

§) Les dimensions, les poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation;  
 les freins, le démarrage et la cale testés avec 19 t.

Lieu et date de l'homologation

Berne, 13.-16.11.78

Service fédéral d'homologation